



Logiques syntaxiques de la grammaire française belge

Journée du CBL 2025 – 10/10/2025

Nicolas Gregov (ULiège, UR Traverses)

Plan



1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

Plan



1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

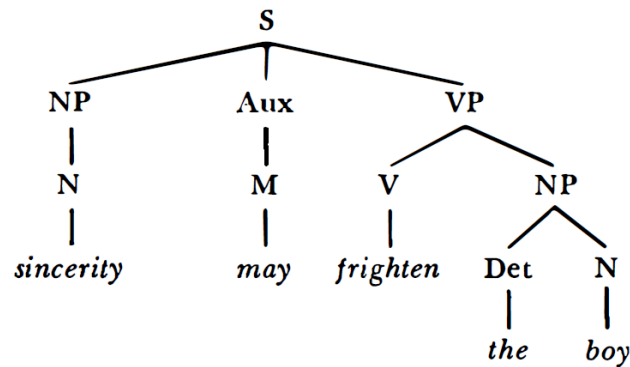


1. Cadrage

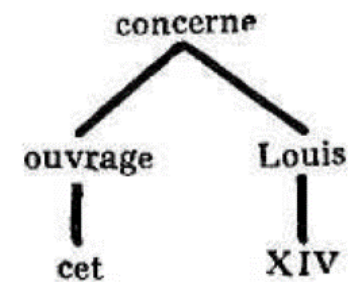
Résultats d'une recherche doctorale

► Focus sur la *forme* de l'analyse

→ le « diagramme syntaxique » (Mazziotta 2022)



Chomsky 1969 [1965] : 65



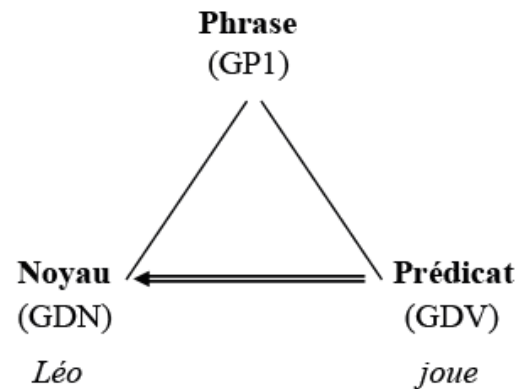
Tesnière 1959 : ch. 6



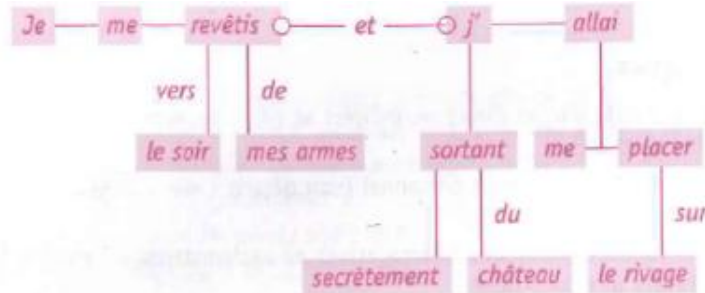
1. Cadrage

Résultats d'une recherche doctorale

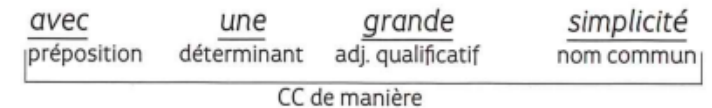
- ▶ Focus sur la *forme* de l'analyse
- ▶ Focus sur la *grammaire scolaire française belge* récente



Van Raemdonck et al. 2015 : 146



Grevisse et Lits 2009 : 54



Bescherelle 2012 : 63

Plan



1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

Plan



1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion



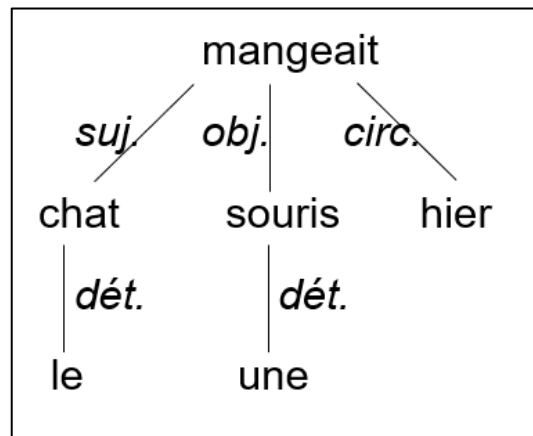
2. Distinguer les logiques syntaxiques

Logique dépendancielle vs logique en constituants

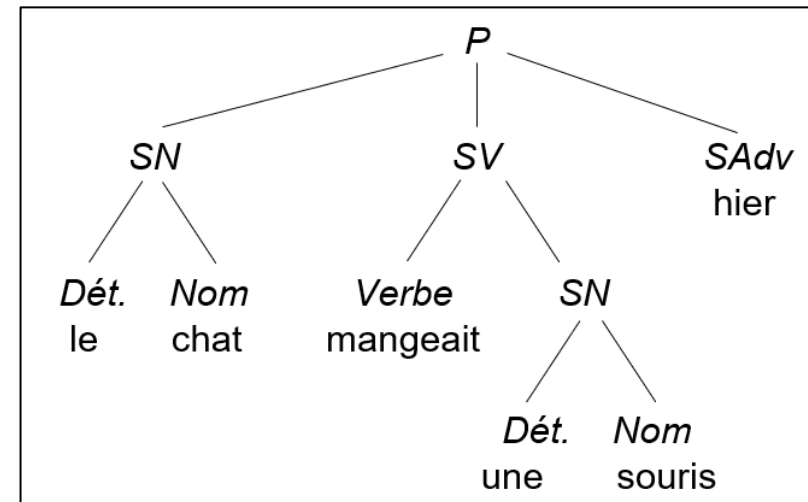
► Opposition structurante dans le champ

→ Figures de Tesnière (1959) vs Bloomfield (1933) ou Chomsky (1957)

→ Représentation arborescente distincte



Arbre dépendanciel



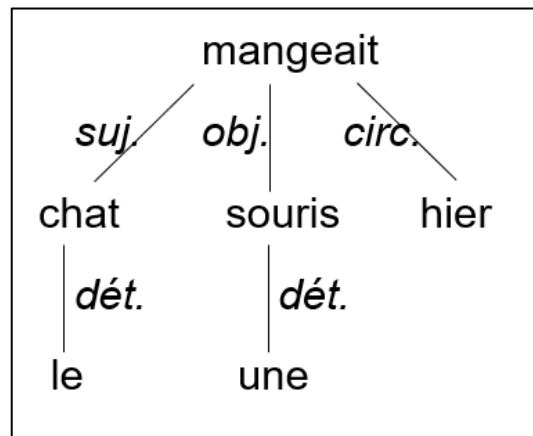
Arbre en constituants



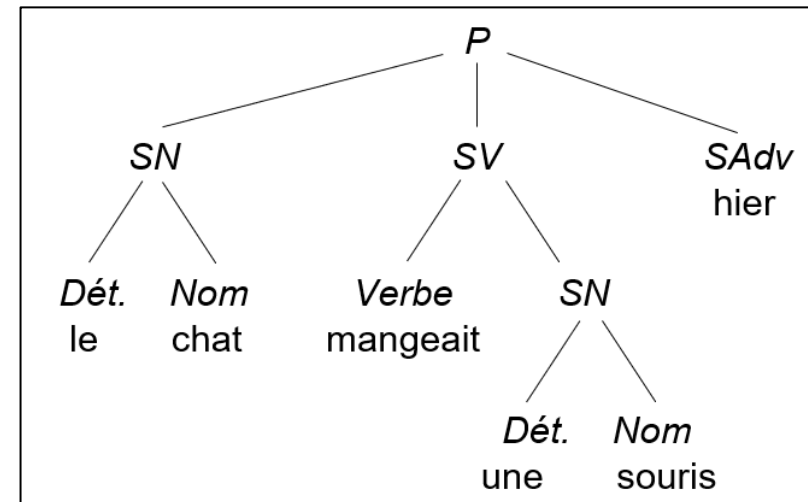
2. Distinguer les logiques syntaxiques

Logique dépendancielle vs logique en constituants

- ▶ Opposition structurante dans le champ
- ▶ Définition multi-critériée (Mazziotta et Kahane 2017, Gregov 2023)



Arbre dépendanciel



Arbre en constituants



2. Distinguer les logiques syntaxiques

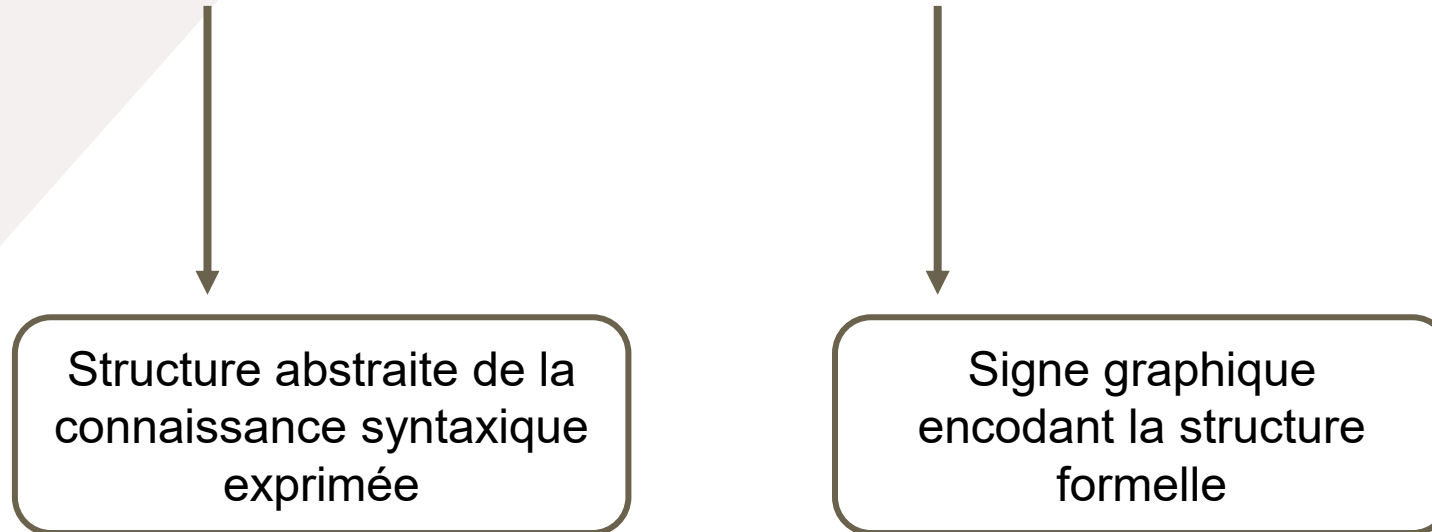
Logique dépendancielle vs logique en constituants

- ▶ Opposition structurante dans le champ
- ▶ Définition multi-critériée (Mazziotta et Kahane 2017, Gregov 2023)
- ▶ Hybridité récurrente (p.ex. HPSG, GGF, TST...)



2. Distinguer les logiques syntaxiques

Niveau formel vs niveau graphique

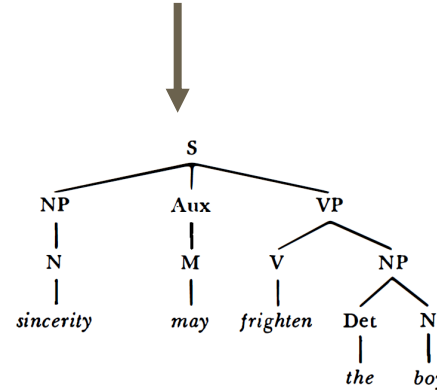


Ex. dépendance vs constituance



2. Distinguer les logiques syntaxiques

Niveau formel vs niveau graphique



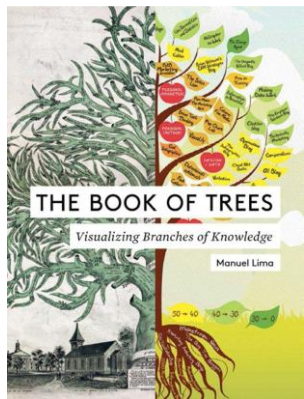
Chomsky 1969 [1965] : 65



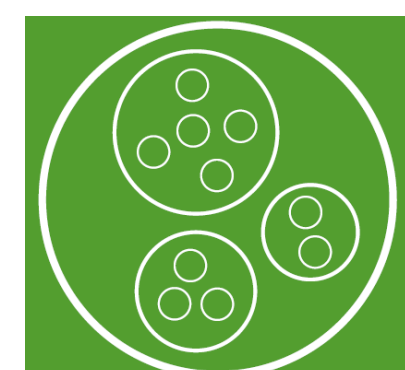
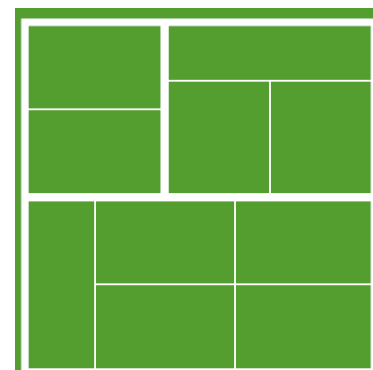
Notion d'« arbre »

En **mathématiques**, un **arbre** est la donnée d'un ensemble E et d'une **relation symétrique** R sur E telle que deux points distincts quelconques x et y de E soient reliés par un seul chemin injectif fini, ie $n+1$ points z_0, \dots, z_n de E distincts vérifiant $x=z_0, z_i R z_{i+1}$ pour $i < n, z_n=y$.

Wikipédia 08/2025



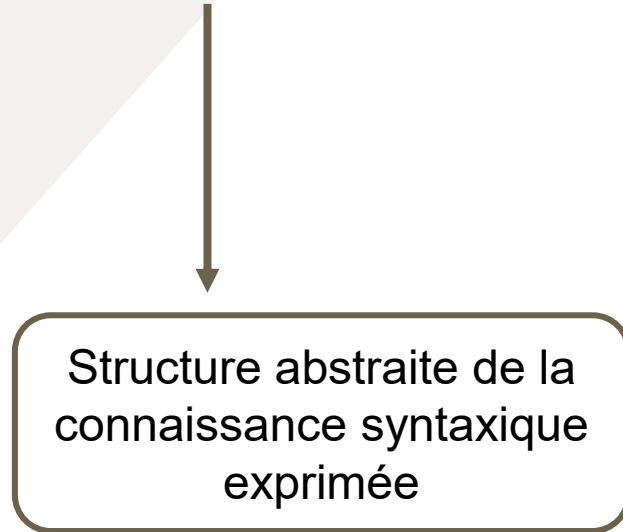
Lima 2014



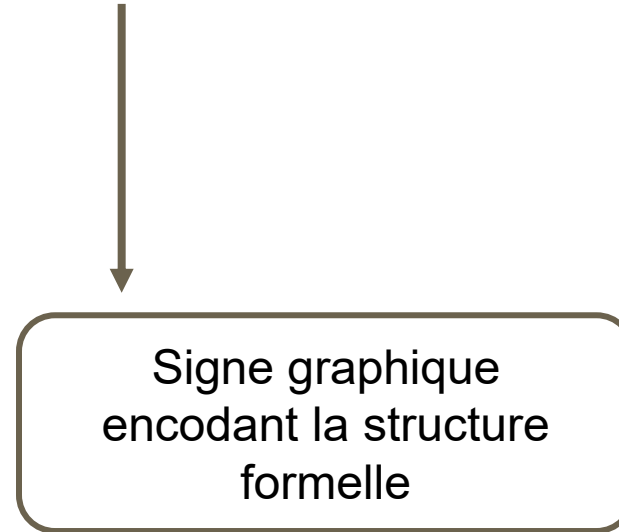


2. Distinguer les logiques syntaxiques

Niveau formel vs niveau graphique



Ex. dépendance vs constituance



Ex. logique relationnelle vs unitaire



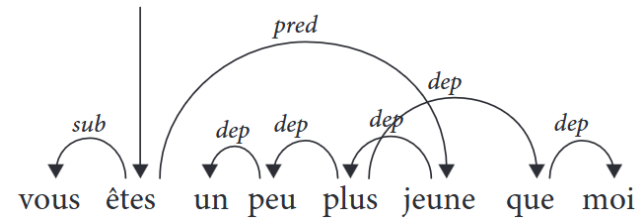
2. Distinguer les logiques syntaxiques

Logique relationnelle vs logique unitaire

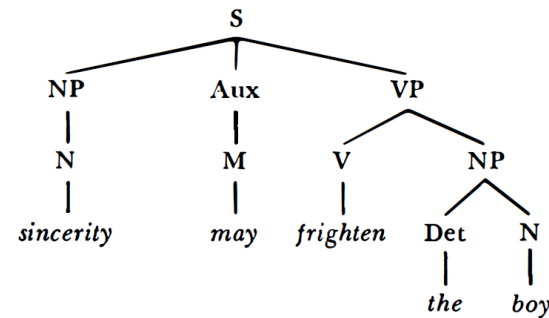


2. Distinguer les logiques syntaxiques

Logique relationnelle vs logique unitaire



Lacheret-Dujour et al. 2019 : 56

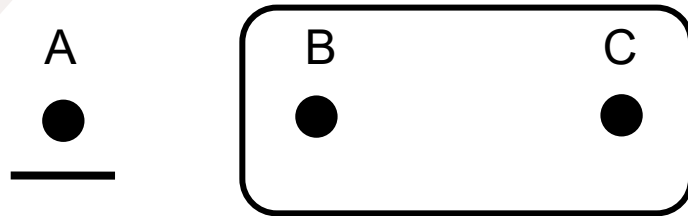


Chomsky 1969 : 65



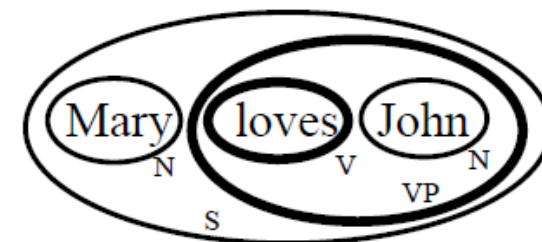
2. Distinguer les logiques syntaxiques

Logique relationnelle vs logique unitaire



Phrase de la semaine
CCT GS ✓
Tous les cinq ans, les citoyens de plus de 18 ans votent
GCT CCT But ✓
près de leur domicile pour élire leurs représentants.

Leçon P16



Kahane 1997



2. Distinguer les logiques syntaxiques

Bilan

	<i>Logique dépendancielle</i>	<i>Logique en constituants</i>
<i>Logique relationnelle</i>	<p>vous êtes un peu plus jeune que moi</p>	
<i>Logique unitaire</i>	<p>Phrase de la semaine ✓ Tous les cinq ans, les citoyens de plus de 18 ans votent près de leur domicile pour élire leurs représentants.</p>	

Plan



1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

Plan

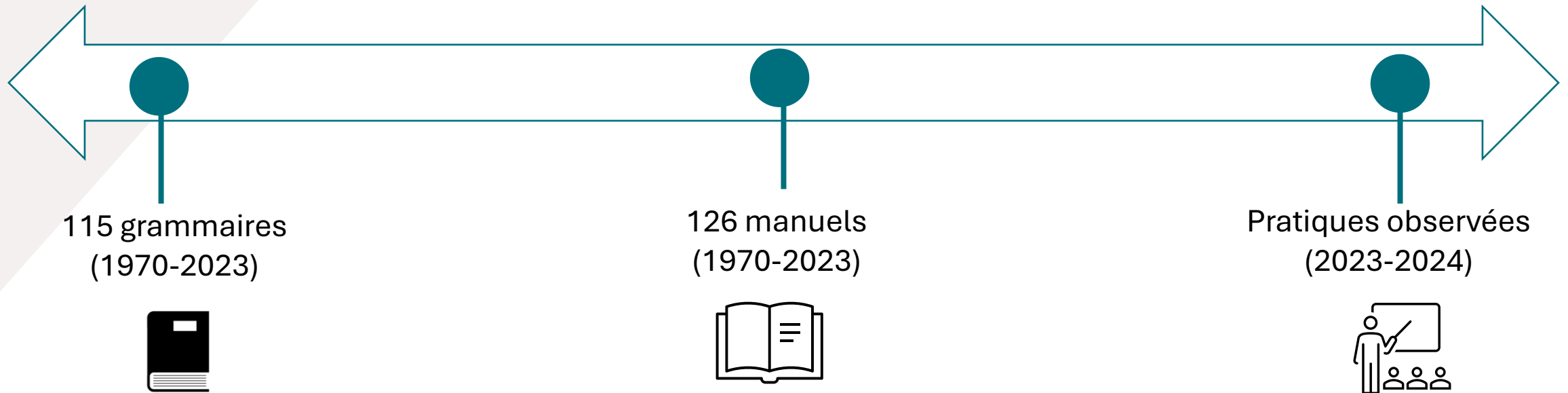


1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Constitution du corpus

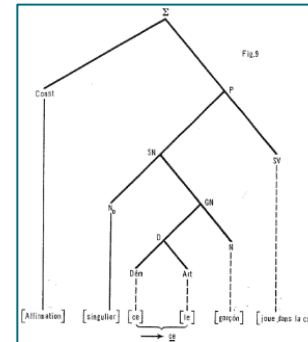
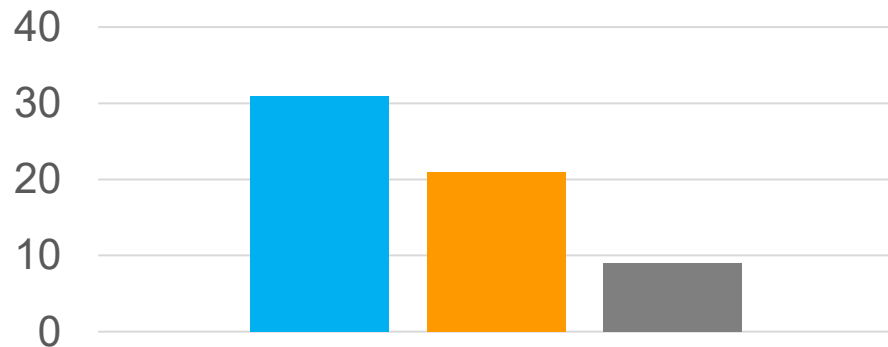


3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Ouvrages grammaticaux

► Répartition en synchronie



Dubois/Dubois-Charlier 1970 : 41

<i>avec</i>	<i>une</i>	<i>grande</i>	<i>simplicité</i>
préposition	déterminant	adj. qualificatif	nom commun
CC de manière			

Bescherelle 2012 : 63

■ Logique relationnelle en constituants

■ Logique unitaire traditionnelle

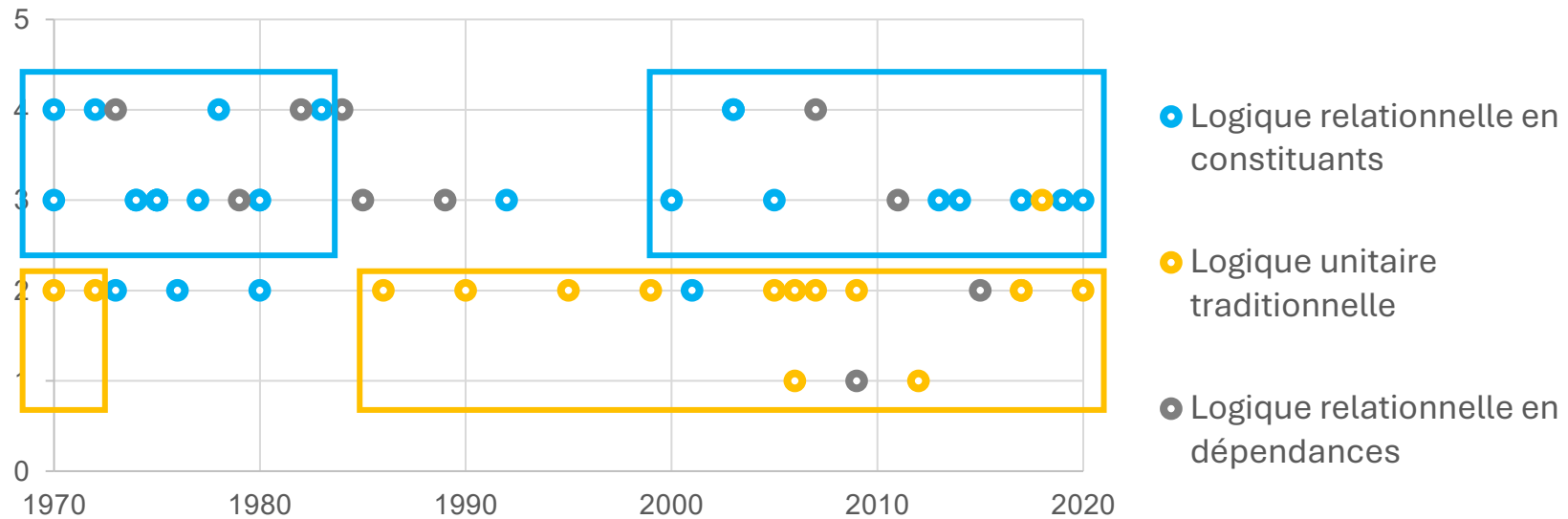
■ Logique relationnelle en dépendances

3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Ouvrages grammaticaux

- ▶ Répartition en synchronie
- ▶ Répartition en diachronie

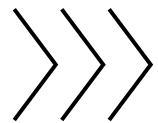


3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Ouvrages grammaticaux

- ▶ Répartition en synchronie
- ▶ Répartition en diachronie



Diversité de logiques

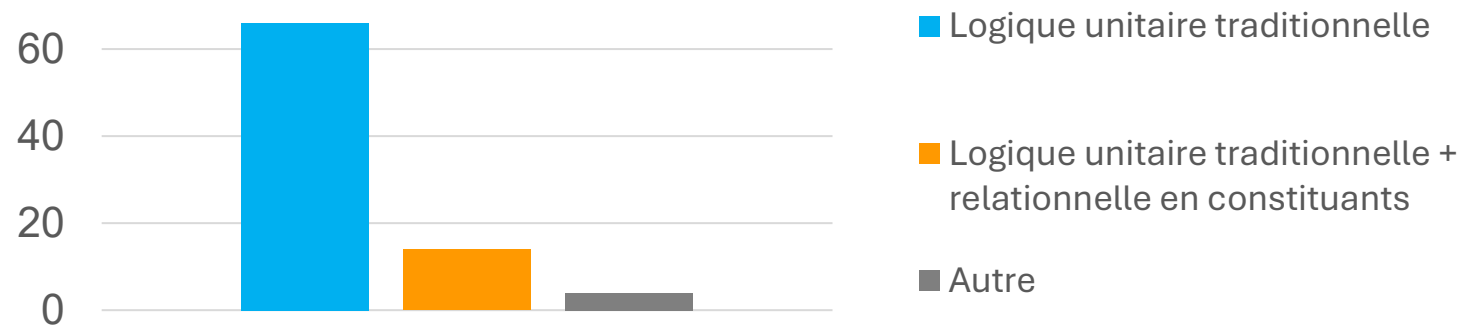
Logiques relationnelles (savoir savant) vs unitaire (savoir traditionnel)

3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Manuels scolaires

► Répartition en synchronie



3. Analyse du discours grammatical belge francophone

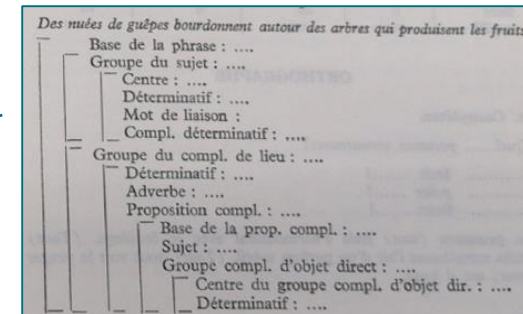


Manuels scolaires

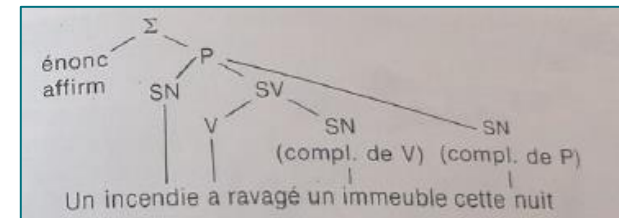
- ▶ Répartition en synchronie
- ▶ Répartition en diachronie

→ *Code* : 1970-75

→ *Arbres chomskyens* : 1975-80



Exploitation 1970 : 7



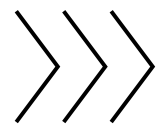
Français 1 1977 : 175

3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Manuels scolaires

- ▶ Répartition en synchronie
- ▶ Répartition en diachronie



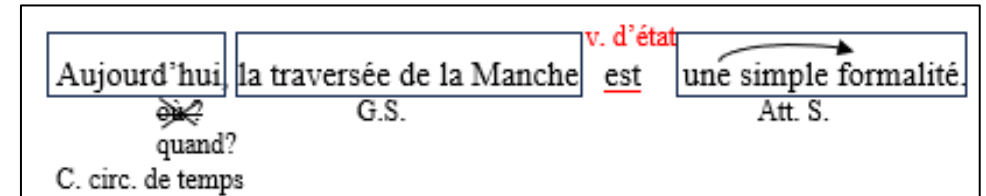
*Prédominance de la logique unitaire traditionnelle
Inachèvement des transpositions didactiques*

3. Analyse du discours grammatical belge francophone

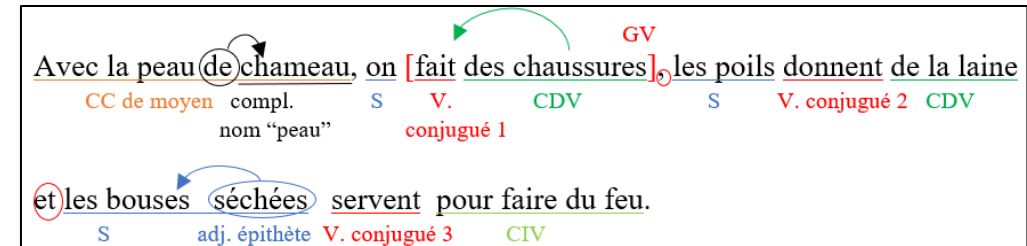


Pratiques observées

- ▶ Logique unitaire traditionnelle
- ▶ Logique relationnelle restreinte à quelques dépendances



Leçon P03



Leçon P04

» » » *Prédominance de la logique unitaire traditionnelle*
Absence de cohérence du système

3. Analyse du discours grammatical belge francophone



Bilan

	<i>Logique dépendancielle</i>	<i>Logique en constituants</i>
<i>Logique relationnelle</i>	Savoir savant Savoir enseigné (incohérences)	Savoir savant Savoir à enseigner
<i>Logique unitaire</i>	Savoir savant, à enseigner, enseigné (logique traditionnelle ciblant le mot)	

Plan



1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

Plan



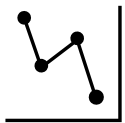
1. Cadrage
2. Distinguer les logiques syntaxiques
3. Analyse du discours grammatical belge francophone
4. Conclusion

4. Conclusion



Description des logiques syntaxiques

- Logique dépendancielle vs en constituants (niveau formel)
- Logique relationnelle vs unitaire (niveau graphique)



Analyse de la grammaire scolaire

- Variété des corpus et des temporalités
- Mécanismes de transposition didactique (in-)achevés

Références citées



- Bescherelle. 2012. *Bescherelle. École*. Paris : Hatier.
- Bloomfield, Leonard. 1933. New York : Holt.
- Chomsky, Noam. 1957. *Syntactic structures*. The Hague : Mouton.
- . 1969 [1965]. *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge : M.I.T. Press.
- Dubois, Jean et Françoise Dubois-Charlier. 1970. *Éléments de linguistique française : Syntaxe*. Paris : Larousse.
- Exploitation 1970* = Pierret A., G. Lemaitre et R. Basiaux. 1970. *Au fil des semaines... Exploitation grammaticale de textes*. Namur : Wesmael-Charlier.
- Français 1 1977* = Breckx, M. et C. Cherdon. 1977. *Français 1. 1re année de l'enseignement secondaire. La classe de langue française*. Bruxelles : De Boeck.
- Gregov, Nicolas. 2023. « La Terminologie grammaticale à l'aune de ses diagrammes syntaxiques », *Travaux du CBL* 17 : 138-154.
- . 2025. *Corpus de leçons de grammaire dans l'enseignement primaire et secondaire de la Fédération Wallonie-Bruxelles (2023-2024)*. En ligne : <https://orbi.uliege.be/handle/2268/326211#id>.
- Grevisse, Maurice et Marc Lits. 2009 [2005]. *Le petit Grevisse : Grammaire française*. Bruxelles : De Boeck/Duculot.
- Kahane, Sylvain. 1997. « Bubble Trees and Syntactic Representations ». In *Proceedings of the Fifth Meeting on Mathematics of Language*, édité par T. Becker et H.-U. Krieger. Saarbrücken : DFKI.
- Lacheret-Dujour, Anne et al., éd. 2019. *Rhapsodie : a prosodic and syntactic treebank for spoken French*. Amsterdam : John Benjamins.
- Lima, Manuel. 2014. *The book of trees*. New York : Princeton Architectural Press.
- Mazziotta, Nicolas et Sylvain Kahane. 2017. « To what extent is Immediate Constituency Analysis dependency-based ? A survey of foundational texts ». In *Proceedings of Depling 2017* : 116-126.
- Mazziotta, Nicolas. 2022. « Syntaxe en n dimensions : choisir et représenter les espaces d'analyse », *Travaux de linguistique* 84-85 : 53-72.
- Tesnière L. 1959. *Éléments de syntaxe structurale*. Paris : Klincksieck.
- Van Raemdonck, Dan et al. 2015. *Le sens grammatical : référentiel à l'usage des enseignants*. Bruxelles : Peter Lang.